

RETTIFICA DEL DISCIPLINARE DI GARA

KORREKTUR DER WETTBEWERBSBEDINGUNGEN

Si comunica che, causa errore, il requisito di idoneità professionale di cui alla pos. 3.2 dell' "Art. 11 Requisiti di partecipazione" a pag. 28 del disciplinare di gara, viene rettificato come di seguito indicato:

ANZICHÉ

"[...]"

3.2 Possesso di idonea licenza individuale speciale e autorizzazione generale rilasciata dal Ministero dello Sviluppo Economico ai sensi del DM del 19.07.2018 "*Disciplinare delle procedure per il rilascio delle licenze per svolgere il servizio di notificazione a mezzo di atti giudiziari e comunicazioni connesse e di violazioni del codice della strada*" **oppure qualora non si disponga di detta licenza e autorizzazione, si deve far eseguire le relative prestazioni [notifica degli atti processuali e sostanziali (per es. atti giudiziari e contravvenzioni)] ad una impresa in possesso di detta licenza e autorizzazione.**

"[...]"

LEGGERE

"[...]"

3.2 Possesso di idonea licenza individuale speciale e autorizzazione generale rilasciata dal Ministero dello Sviluppo Economico ai sensi del DM del 19.07.2018 "*Disciplinare delle procedure per il rilascio delle licenze per svolgere il servizio di notificazione a mezzo di atti giudiziari e comunicazioni connesse e di violazioni del codice della strada*".

"[...]"

Man teilt mit, dass wegen eines Fehlers die berufliche Voraussetzung gemäß Punkt 3.2. des „Art. 11 – Teilnahmevoraussetzungen“ auf Seite 28 der Wettbewerbsbedingungen, folgendermaßen korrigiert wird:

ANSTATT

"[...]"

3.2 Besitz einer entsprechenden Sondereinzelgenehmigung und Allgemeingenehmigung, erlassen vom Ministerium für Wirtschaftsentwicklung gemäß M.D. vom 19.07.2018 betreffend "*Disciplinare delle procedure per il rilascio delle licenze per svolgere il servizio di notificazione a mezzo di atti giudiziari e comunicazioni connesse e di violazioni del codice della strada*" **oder falls der Bieter nicht diese besitzt, die entsprechende Leistungen [Zustellung von Verfahrens- und Sachdokumenten (z.B. Gerichtsdokumente und Geldbußen)] von einem Unternehmen ausführen zu lassen, welches besagte Genehmigungen vorweisen kann.**

"[...]"

MUSS ES HEIßEN

"[...]"

3.2 Besitz einer entsprechenden Sondereinzelgenehmigung und Allgemeingenehmigung, erlassen vom Ministerium für Wirtschaftsentwicklung gemäß M.D. vom 19.07.2018 betreffend "*Disciplinare delle procedure per il rilascio delle licenze per svolgere il servizio di notificazione a mezzo di atti giudiziari e comunicazioni connesse e di violazioni del codice della strada*".

"[...]"

RETTIFICA DEL CAPITOLATO SPECIALE

KORREKTUR DER BESONDEREN VERTRAGSSBEDINGUNGEN

Si comunica che, causa errore, il paragrafo relativo all'articolo "Art. 4 - Caratteristiche specifiche del servizio" a pag. 7 del capitolato speciale, viene rettificato come di seguito indicato:

ANZICHÉ

"[...]"

Per la notifica degli atti processuali e sostanziali (per es. atti giudiziari e contravvenzioni) è richiesto il rispetto del DM del 19.07.2018 "Disciplinare delle procedure per il rilascio delle licenze per svolgere il servizio di notificazione a mezzo di atti giudiziari e comunicazioni connesse e di violazioni del codice della strada" pertanto il Fornitore dovrà avvalersi, nel caso non disponga di idonea licenza individuale e speciale, di operatore autorizzato a tal fine.

"[...]"

LEGGERE

"[...]"

Per la notifica degli atti processuali e sostanziali (per es. atti giudiziari e contravvenzioni) è richiesto il rispetto del DM del 19.07.2018 "Disciplinare delle procedure per il rilascio delle licenze per svolgere il servizio di notificazione a mezzo di atti giudiziari e comunicazioni connesse e di violazioni del codice della strada".

"[...]"

Man teilt mit, dass wegen eines Fehlers der Absatz in Bezug auf "Art. 4 - Spezifische Merkmale des Dienstes" auf Seite 7 der besonderen Vertragsbedingungen, folgendermaßen korrigiert wird:

ANSTATT

„[...]"

Für die Zustellung von Verfahrens- und Sachdokumenten (z.B. Gerichtsdokumente und Geldbußen) ist die Einhaltung der Ministerialverordnung vom 19.07.2018 "Disciplinare delle procedure per il rilascio delle licenze per svolgere il servizio di notificazione a mezzo di atti giudiziari e comunicazioni connesse e di violazioni del codice della strada " erforderlich, daher muss der Dienstbringer, wenn er keine geeignete Einzel- und Sondergenehmigung besitzt, einen zu diesem Zweck zugelassenen Betreiber einsetzen.

"[...]"

MUSS ES HEIßEN

"[...]"

Für die Zustellung von Verfahrens- und Sachdokumenten (z.B. Gerichtsdokumente und Geldbußen) ist die Einhaltung der Ministerialverordnung vom 19.07.2018 "Disciplinare delle procedure per il rilascio delle licenze per svolgere il servizio di notificazione a mezzo di atti giudiziari e comunicazioni connesse e di violazioni del codice della strada" erforderlich.

"[...]"

SOSTITUZIONE dell'“Allegato A1” - Dichiarazione di partecipazione” -

IMPORTANTE

L'“Allegato A1 - Dichiarazione di partecipazione”, precedentemente pubblicato, è sostituito con l'allegato alla presente comunicazione.

Il nuovo allegato alla presente deve essere utilizzato a pena di esclusione immediata dalla gara.

ERSETZUNG der “Anlage A 1” – Teilnahmeerklärung ”

WICHTIG

Die „Anlage A 1 – Teilnahmeerklärung“, welche schon zuvor im Portal veröffentlicht wurde, wird mit der Anlage an dieser Mitteilung ersetzt.

Die neue Anlage an dieser Mitteilung muss bei sonstigem sofortigem Ausschluss verwendet werden.